

## Muri e parole: un punto di vista diverso dell'Italia

*Cinquantacinque calligraffiti in un libro e una mostra internazionale*

Italia, una terra piena di tesori artistici. Un patrimonio culturale inesauribile. Templi, chiese, castelli, sculture, dipinti, affreschi... e a questi si aggiungono i tesori nascosti, quelli ignorati da tutti. Come i muri, ad esempio.

I muri italiani attirano spesso i graffiti. Ma anche i muri 'vergine' senza graffiti possono avere tanto da dire, soprattutto se segnati da sole, pioggia e vento, quando le cicatrici di tempo, decadenza e usura sono ben visibili. Oppure quando una silenziosa malinconia si è impadronita di loro. Chi sa guardare, oltre la decadenza vede anche un'irrefrenabile voglia di vivere, ad esempio laddove gli abitanti provano a curare creativamente le ferite delle loro abitazioni, dei loro paesini e città.

L'Italia è il paese dei muri scrostati, ingobbiti e scostumati, ma anche dei perenni rinnovamenti, naïf e spontanei. Colori fragili, affreschi che sbiadiscono, muffe, cavi, righe e strie... Muri come astratte opere d'arte, come poesie che attendono d'esser lette. E se quei muri 'vergine' venissero per una volta modificati, non da graffiti, ma da *calligraffiti*, realizzati da calligrafi esperti? Così 'I muri parlano' è diventato un progetto internazionale, basato sul raffronto tra muri italiani e parole italiane.

Cinquantacinque parole donate da cinquantacinque scrittori, poeti, cantanti, traduttori, professori, giornalisti, artisti, parole che stanno loro a cuore e che dicono qualcosa dell'Italia e di se stessi. Per questo non sono stati coinvolti solo italiani, a prescindere dal luogo di residenza, in Italia o all'estero, ma anche belgi e olandesi, poiché i 'non-italiani', anche se ben masticano la lingua, intrattengono tutt'altra relazione con questa lingua. Il loro rapporto con la cultura italiana è diverso e resteranno colpiti da altre parole.

Cinquantacinque parole in italiano standard e dialetti, ognuna con un breve testo esplicativo (con riferimenti a mondi contenenti De Sica, Svevo, Vasari, Da Ponte, Verdi e altri ancora), sono state distribuite tra cinquantacinque calligrafi provenienti da tredici paesi diversi: Italia, Belgio, Paesi Bassi, Germania, Francia, Svizzera, Gran Bretagna, Stati Uniti, Spagna, Norvegia, Slovenia, Russia e Sudafrica. Ogni calligrafo si è dedicato a una sola parola, plasmandola nella forma giusta, tenendo conto di contenente e contenuto, sonorità, ritmo e sensazione. Infine, ho posizionato le calligrafie sulle mie foto di muri italiani, in collaborazione con Joke van den Brandt, presidente dell'associazione Kalligrafia, e Emiliano Biagio Manzillo, presidente della Dante Alighieri Antwerpen.

Questi *calligraffiti* posseggono, ancora più del comune graffito, un carattere effimero: non sono stati posti sul muro stesso, ma su foto di muri accuratamente selezionati. *I muri parlano* mette a fuoco la potenza della parola e della calligrafia e dona a cinquantacinque muri italiani una nuova vita in una dimensione diversa grazie a un racconto collettivo di persone, muri e parole. I *calligraffiti* risultano essere meno effimeri e caduchi, bensì più tangibili e duraturi, poiché sono stati stampati con cura su carta e raccolti tra le pagine di un libro elegante e attraente in tre lingue (italiano, inglese e nederlandese), oltre che essere esposti in Belgio (Anversa, Bruxelles e Alden Biesen) e in Italia (Roma, Lucca).

Joris Wouters

### La copertina del libro e il flyer della mostra



55 Italiaanse muren  
55 muri italiani  
55 Italian walls  
55 murs italiens

55 K/CALLIGRAFFITI



### Tre esempi delle opere esposte e contenute nel libro



*Macaia*, donata dallo scrittore Ilja Leonard Pfeijffer, vincitore del Premio Libris Literatuurprijs per *La superba*, dedicato alla città di Genova. Calligrafia di Goedele Soetewey, foto di un muro di Bologna.



*Quaquaraquà*, donata dal premiato traduttore di Boccaccio, Gadda e Sciascia, Frans Denissen. Il muro si trova a Sciacca e la calligrafia è di Paul Bortier.



*Prospettiva*, parola donata da Rita Venturelli, ex-direttore dell'IIC di Amsterdam. Muro di Bagheria e calligrafia di Francesca Biasetton, Presidente dell'Associazione Calligrafica Italiana.

### Immagini dai video postati su Vimeo e Youtube per il lancio di mostra e libro



### Link ai video

Youtube.com: <http://www.youtube.com/watch?v=mbArqokYQ5w> - <http://www.youtube.com/watch?v=521TuQMrFN4>

Vimeo.com: <http://vimeo.com/133289504> - <http://vimeo.com/133289505>

Nell'elenco dei partecipanti (donatori di parole e calligrafi), figurano vari nomi importanti del mondo della cultura italiana in Belgio (accademica e non), della cultura nederlandofona e di altre aree culturali (Frans Denissen, Robbe de Hert, Ilja L. Pfeijffer, Ine Roox, Andrea Vreede, Paolo Luigi Grossi, Rita Venturelli, Giacomo Lariccia, Alfredo Luzi, Franco Musarra, Luigi Nacci, Joke van den Brandt, Anna Van Damme, Massimo Polello, Loredana Zega, Sigrid Artmann, Francesca Biasetton, Yves Leterme, Leonid Pronenko e altri ancora). Per quanto riguarda i calligrafi, siamo riusciti a coinvolgere cinquantacinque artisti da tredici paesi diversi. Ecco alcune reazioni dei partecipanti al progetto, dopo aver ricevuto il libro.

*Volume bellissimo in cui il testo verbale trova sintesi ed equilibrio in calligraffiti che sono vere e proprie opere d'arte.* - **Alfredo Luzi**, professore universitario, italianista (Italia)

*Un libro ricco di stile e colore. Italianissimo!* - **Patrick Lateur**, scrittore, traduttore (Belgio)

*Ho appena ricevuto il catalogo della mostra: bellissimo risultato! Un vero piacere far parte del progetto, e poter condividere insieme a tante altre persone l'interesse per le lettere, le parole e...l'Italia!* - **Francesca Biasetton**, calligrafa (Italia)

*Una bella idea, un libro elegante che si presenta molto bene.* - **Paolo Grossi**, direttore Istituto Italiano di Cultura Bruxelles (Italia/Belgio)

*Un bel libro, ne sono rimasto impressionato. È davvero qualcosa da custodire gelosamente.* - **Frans Denissen**, autore, traduttore letterario (Belgio)

*Il libro è arrivato ieri al club dei giornalisti. Ancora grazie. Si presenta benissimo!* - **Hedwig Zeedijk**, giornalista, corrispondente da Roma (Italia/Paesi Bassi)

*E' bellissimo, molto originale, a partire dalla scelta delle parole.* - **Rosario Gennaro**, italianista, docente universitario (Italia/Belgio)

*È diventato davvero bello, un progetto di successo! Meravigliose calligrafie e fantastici muri che fanno da sfondo, e in molti casi illustrano una vera unità, come se le parole fossero state scritte su quei materiali.* - **Brigitte Schrader**, calligrafa (Germania)

*Sono fiera del bel libro che ne è risultato e con il modo in cui Laurent Rébéna ha fatto danzare monello, come un ragazzino dinoccolato, sul perfetto muro fiorentino.* - **Leen Huet**, scrittrice, storica dell'arte (Belgio)

*Che bella sorpresa! Grazie mille per il libro che ho ricevuto l'altro ieri. È proprio bellissimo!* - **Grazia Quille**, insegnante d'italiano (Francia)

*Ricevo il bellissimo libro de I muri parlano. Grazie infinite. Il progetto e l'idea mi sono piaciuti molto fin dall'inizio ed è stato realizzato molto bene e con amore, molto amore.* - **Massimo Polello**, calligrafo (Italia)

*Il libro offre un'ulteriore sfaccettatura alle potenzialità della calligrafia. Congratulazioni a tutti gli organizzatori!* - **Gottfried Pott**, calligrafo (Germania)

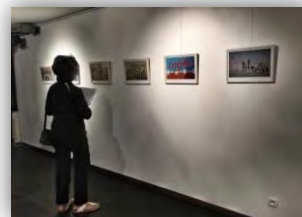
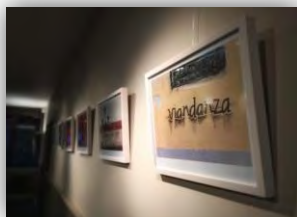
*Ho appena ricevuto il catalogo: stupendo. Un lavoro bello corposo e ricercato.* - **Pasquale Passaretti**, attore (Italia)

*I muri parlano – De muren spreken – Walls Talk* è un progetto dai molteplici sensi e strati in collaborazione tra Joris Wouters (words-and-walls.be), Joke van den Brandt (Kalligrafia vzw) e Emiliano Biagio Manzillo (Dante Alighieri Antwerpen). Sponsor del progetto sono anche Istituto Italiano di Cultura Bruxelles, Het schrijfbedrijf di Anna Van Damme, Enoteca Savini Antwerpen e Fondazione Italo Zetti Milano. La mostra ha già avuto luogo presso la galleria Opus4 di Anversa (settembre 2015), presso la sala esposizioni dell'IIC di Bruxelles (ottobre 2015). Il libro è stato presentato presso l'Università di Anversa (settembre 2015).

I partner nel progetto: **Joke van den Brandt** (calligrafa, Kalligrafia), **Joris Wouters** (ideatore, giornalista, traduttore e fotografo, words-and-walls.be), **Emiliano Biagio Manzillo** (insegnante, Dante Alighieri Antwerpen).



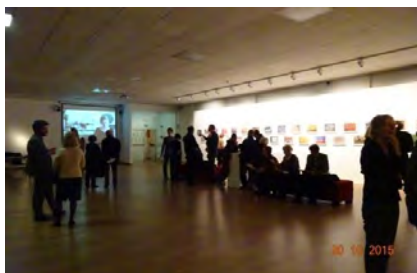
## Immagini del vernissage e della mostra ad Anversa, 17/09/2015



*Metasemanticalia* di Luigi Morra, declamazione di poesie contenenti solo ed esclusivamente le parole del libro.



## Immagini dal vernissage di Bruxelles, 20/10/2015



### *Prossime mostre e presentazioni:*

- dal 15 al 28 settembre presso Academia Belgica, Roma;
- dall'1 al 9 ottobre presso Villa Bottini, Lucca, con il sostegno di LuccAutori ed EnjoyLucca;
- dal 16 al 30 ottobre presso Alden Biesen, Belgio.

